

Den Europæiske Unions Tidende

C 280

49. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

18. november 2006

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2006/C 280/01	Euroens vekselkurs	1
2006/C 280/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	2
2006/C 280/03	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte ⁽¹⁾	6
2006/C 280/04	Retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte for 2007-2013 — Regionalstøttekort: Den Tjekkiske Republik, Luxembourg	7
2006/C 280/05	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	10
2006/C 280/06	Offentliggørelse af en annulleringsanmodning i henhold til artikel 12, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler	13
2006/C 280/07	Bekendtgørelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 — Ændret forpligtelse til offentlig tjeneste for ruteflyvning på visse ruter i Portugal ⁽¹⁾	14
2006/C 280/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4397 — CVC/ Ferd/ SIG) ⁽¹⁾	15
2006/C 280/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4430 — Doosan/Mitsui Babcock) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	16
2006/C 280/10	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4356 — Deutsche Bank/Berliner Bank) ⁽¹⁾	17
2006/C 280/11	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter ⁽¹⁾	18

DA

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2006/C 280/12	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4406 — Fleetcor/CCS) ⁽¹⁾	24
2006/C 280/13	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4321 — Siemens/Bayer Diagnostics) ⁽¹⁾	24
2006/C 280/14	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4257 — Smithfield/Oaktree/Sara Lee Foods Europe) ⁽¹⁾	25



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

17. november 2006

(2006/C 280/01)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar		1,2774	SIT	slovenske tolar		239,68
JPY	japanske yen		151,17	SKK	slovakiske koruna		35,626
DKK	danske kroner		7,4582	TRY	tyrkiske lira		1,8458
GBP	pund sterling		0,67760	AUD	australske dollar		1,6706
SEK	svenske kroner		9,0621	CAD	canadiske dollar		1,4651
CHF	schweiziske franc		1,6008	HKD	hongkongske dollar		9,9485
ISK	islandske kroner		89,99	NZD	newzealandske dollar		1,9294
NOK	norske kroner		8,2680	SGD	singaporeanske dollar		1,9921
BGN	bulgarske lev		1,9558	KRW	sydkoreanske won	1	199,35
CYP	cypriotiske pund		0,5777	ZAR	sydafrikanske rand		9,3120
CZK	tjekkiske koruna		27,988	CNY	kinesiske renminbi yuan		10,0554
EEK	estiske kroon		15,6466	HRK	kroatiske kuna		7,3621
HUF	ungarske forint		257,52	IDR	indonesiske rupiah	11	704,82
LTL	litauiske litas		3,4528	MYR	malaysiske ringgit		4,6657
LVL	lettiske lats		0,6980	PHP	filippinske pesos		63,851
MTL	maltesiske lira		0,4293	RUB	russiske rubler		34,1020
PLN	polske zloty		3,7989	THB	thailandske bath		46,812
RON	rumænske lei		3,4902				

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2006/C 280/02)

(EØS-relevant tekst)

Godkendelsesdato	16.5.2006
Sag nr.	N 25/06
Medlemsstat	Danmark
Titel	Distributionstilskud til dagbladslignende publikationer
Retsgrundlag	Lov 1214 af 27. december 2003 om distributionstilskud til visse periodiske blade og tidsskrifter, lovforslag L 96 af 30. november 2005, forslag til ændring af lov om distributionstilskud til visse periodiske blade og tidsskrifter
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Sektorudvikling
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse 10 mio. DKK
Støtteintensitet	50 %
Varighed	1. januar 2006
Økonomisk sektor	Massemedier
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Staten

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

—

Godkendelsesdato	14.12.2004
Sag nr.	N 126/04
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige
Region	East Midlands
Titel	Broadband for SMEs in Lincolnshire — Connecting Rural Businesses
Retsgrundlag	Local Government Act 2000, Part II
Støtteordning	Individuel støtte
Formål	Sektorudvikling
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 4,25 mio. GBP; Samlet forventet støtteydelse: 4,25 mio. GBP
Støtteintensitet	30 %
Økonomisk sektor	Post og telekommunikation
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Lincolnshire County Council

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

—

Vedtagelsesdato	13.9.2006
Sag nr.	N 196/06
Medlemsstat	Østrig
Region	Hele landet
Støtteordning	Richtlinie zur Unterstützung von Umschlagsanlagen im intermodale Verkehr (Retningslinjer for støtte til omladningsanlæg i intermodal transport)
Retsgrundlag	Bundesbahngesetz (BGBl 825/1992), som senest ændret ved BGBl I nr. 80/2005
Foranstaltningens art	Støtteordning
Formål	Støtte til kombitransport — infrastrukturer og udstyr
Støtteform	Prorata-finansiering
Budget	Samlet budget på 15 mio. EUR (2,5 mio. EUR om året)
Støtteintensitet	Højest 50 % for infrastrukturer og 30 % for kombitransportudstyr
Varighed	6 år
Erhvervssektorer	Kombitransport
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Federal Ministry of Transport, Innovation and Technology Radetzkystr. 2 A-1030 Vienna

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Vedtagelsesdato	12.10.2006
Sag nr.	N 226/06
Medlemsstat	Slovakiet
Støtteordning	Statsstøtte til kombitransport
Retsgrundlag	Výnos č. 491/M-2006 Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky z 15. 2. 2006 o poskytovaní dotácií v oblasti kombinovanej dopravy (Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa mení a zákon č. 584/2005 Z. z. (§ 8) a zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov (§ 5)
Foranstaltningens art	Støtteordning
Formål	Igangsætningsstøtte til kombitransportselskaber
Støtteform	Direkte tilskud
Budget	Forventet årligt budget på 20 mio. SKK (525 000 EUR)
Støtteintensitet	Højest 30 % for hvert projekt
Varighed	Støtteordningen er ikke tidsbegrænset. Der kan ydes støtte til et projekt i højst tre år
Erhvervssektorer	Kombitransport
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Godkendelsesdato	13.9.2006
Sag nr.	N 350/06
Medlemsstat	Den Tjekkiske Republik
Titel	Změna restructuralizačního plánu společnosti MSO
Støtteordning	Individuel støtte
Formål	Omstrukturering af kriseramte virksomheder
Økonomisk sektor	Stål
Andre oplysninger	Beslutningen vedrører tilslutning til ændring af den individuelle forretningsplan, som anført i protokol nr. 2 til tiltrædelsestraktaten

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Godkendelsesdato	26.9.2006
Sag nr.	N 353/06
Medlemsstat	Irland
Region	Border, West, South West og South East regionerne
Titel	Kapitaltilskud til regionale lufthavne
Retsgrundlag	Central Fund (Permanent Provisions) Act, 1965
Rammebeløb	Samlet beløb 65,5 mio. EUR 2006: 10,5 mio. EUR 2007: 8 mio. EUR 2008: 13 mio. EUR 2009: 16 mio. EUR 2010: 18 mio. EUR
Varighed	2006-2010
Økonomisk sektor	Luftfart
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Department of Transport Transport House 44 Kildare Street Dublin 2 Ireland

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Godkendelsesdato	13.9.2006
Sag nr.	NN 48/04
Medlemsstat	Spanien
Region	Aragón
Titel	Ayudas a Opel Zaragoza
Retsgrundlag	— Decreto 55/2000, de 14 de marzo, sobre ayudas económicas a las Empresas Industriales en la Comunidad Autónoma de Aragón. — Orden de 17 de octubre de 2002, del Departamento de Industria, Comercio y Desarrollo, por la que, se convoca para el ejercicio 2003, la concesión de ayudas a empresas industriales aragonesas. — Orden de 9 de mayo de 2003 del Departamento de Industria, Comercio y Desarrollo por la que se concede la subvención solicitada por la empresa Opel España de automóviles, S.L. de acuerdo con el programa de incentivos a las inversiones productivas
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Regionaludvikling
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	6 418 759 EUR
Støtteintensitet	3 %
Varighed	31.12.2006
Økonomisk sektor	Motorkøretøjindustrien
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Diputación General de Aragón. Departamento de Industria, Comercio y Turismo Paseo María Agustín 36, Edificio Pignatelli E-50004 Zaragoza

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte

(2006/C 280/03)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.	XT 30/06		
Medlemsstat	Tyskland		
Region	Freistaat Sachsen		
Støtteordningens navn	Regler fastlagt af Sachsens statsministerium for økonomi og arbejde (Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit) for støtte til skabelse af flere praktik- og erhversuddannelsespladser		
Retsgrundlag	Operationelles Programm zur Strukturfondsförderung des Freistaates Sachsen 2000-2006; §§ 23, 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SäHO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 10. April 2001 (SächsGVBl. S. 153), zuletzt geändert durch Artikel 10 des Gesetzes vom 13. Dezember 2002 (SächsGVBl. S. 333, 352)		
Den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Samlet årlig støtte	4,8 mio. EUR
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-7		Ja
Gennemførelsestidspunkt	Fra 1.9.2006		
Støtteordningens varighed	Indtil 31.7.2008		
Støttens formål	Generel uddannelse		Ja
	Særlig uddannelse		Nej
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til uddannelsesstøtte		Ja
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Sächsische Aufbaubank — Förderbank		
	Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 5		Ja

Retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte for 2007-2013 ⁽¹⁾ — Regionalstøttekort: Den Tjekkiske Republik, Luxembourg

(2006/C 280/04)

Statsstøtte N 510/2006 — Den Tjekkiske Republik

Nationalt regionalstøttekort 1.1.2007 — 31.12.2013

(Godkendt af Kommissionen den 24.10.2006)

(NUTS II REGION)	Loft for regional investeringsstøtte (*) (for store virksomheder)	
	1.1.2007 — 31.12.2010	1.1.2011 — 31.12.2013

1. Regioner berettiget til støtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), i perioden 1.1.2007 — 31.12.2013

CZ02	Střední Čechy	40 %	40 %
CZ03	Jihozápad	36 %	30 %
CZ04	Severozápad	40 %	40 %
CZ05	Severovýchod	40 %	40 %
CZ06	Jihovýchod	40 %	40 %
CZ07	Střední Morava	40 %	40 %
CZ08	Moravskoslezsko	40 %	40 %

2. Regioner berettiget til overgangsdækning i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), i perioden 1.1.2007 — 31.12.2008

CZ01	Praha	
	Praha 4	10 %
	Praha 5	10 %
	Praha 6	10 %
	Praha-Přední Kopanina	10 %
	Praha-Suchdol	10 %
	Praha 7	10 %
	Praha 8	10 %
	Praha 9	10 %
	Praha 11	10 %
	Praha 12	10 %
	Praha 13	10 %
	Praha 14	10 %
	Praha 15	10 %

⁽¹⁾ EUT C 54 af 4.3.2006, s. 13.

(NUTS II REGION)	Loft for regional investeringsstøtte (*) (for store virksomheder)	
	1.1.2007 — 31.12.2010	1.1.2011 — 31.12.2013
Praha-Dolní Měcholupy	10 %	
Praha-Štěrboholý	10 %	
Praha-Zličín	10 %	
Praha 18	10 %	
Praha 19	10 %	

(*) For investeringsprojekter med støtteberettigede udgifter, der ikke overstiger 50 mio. EUR, forhøjes dette loft med 10 procentpoint for mellemstore virksomheder og med 20 procentpoint for små virksomheder, jf. definitionen i Kommissionens henstilling af 6. maj 2003 om definition af mikro-virksomheder, små og mellemstore virksomheder (EUT L 124 af 20.5.2003, s. 36). For store investeringsprojekter med støtteberettigede udgifter på over 50 mio. EUR justeres dette loft i henhold til pkt. 67 i retningslinierne for statsstøtte med regionalt sigte for 2007-2013.

Statsstøtte N 523/2006 — Luxembourg
Nationalt regionalstøttekort 1.1.2007 — 31.12.2013
 (Godkendt af Kommissionen den 12.10.2006)

Region Kommuner	Loft for regional investeringsstøtte (*) (for store virksomheder)
1. Regioner berettiget til støtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), indtil den 31.12.2013	
Sydvestlige region	
<i>Differdange</i>	10 %
<i>Sanem</i>	10 %
Sydøstlige region	
<i>Dudelange</i>	10 %
Østlige region	
<i>Echternach</i>	10 %
<i>Mompach</i>	10 %
<i>Rosport</i>	10 %
<i>Merttert</i>	10 %
Nordlige region	
<i>Clervaux</i>	10 %
<i>Wincrange</i>	10 %
<i>Eschweiler</i>	10 %
<i>Wiltz</i>	10 %

Region Kommuner	Loft for regional investeringsstøtte (*) (for store virksomheder)
2. Regioner berettiget til støtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), indtil den 31.12.2008 (yderligere overgangsdækning for 2007-2008)	
Sydvestlige region	
<i>Bascharage</i>	10 %
<i>Pétange</i>	10 %

(*) For investeringsprojekter med støtteberettigede udgifter, der ikke overstiger 50 mio. EUR, forhøjes dette loft med 10 procentpoint for mellemstore virksomheder og med 20 procentpoint for små virksomheder, jf. definitionen i Kommissionens henstilling af 6. maj 2003 om definition af mikro-virksomheder, små og mellemstore virksomheder (EUT L 124 af 20.5.2003, s. 36). For store investeringsprojekter med støtteberettigede udgifter på over 50 mio. EUR justeres dette loft i henhold til pkt. 67 i retningslinierne for statsstøtte med regionalt sigte for 2007-2013.

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2006/C 280/05)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse i henhold til artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006. Indsigelser skal være Kommissionen i hænde inden seks måneder efter datoen for denne offentliggørelse.

SAMMENFATNING

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

Registreringsansøgning i henhold til artikel 5 og artikel 17, stk. 2

»HOŘICKÉ TRUBÍČKY«

EF-nr.: CZ/PGI/005/0365/22.09.2004

BGB () BOB (X)

Dette resumé er udarbejdet til oplysning. Fuldstændige oplysninger kan findes i den fuldstændige udgave af varespecifikationen, som kan fremskaffes fra de i afsnit 1 anførte nationale myndigheder eller fra Europa-Kommissionen ⁽¹⁾.

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed

Navn: Úřad průmyslového vlastnictví
Adresse: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6
Telefon (420) 220 38 31 11
Fax (420) 224 32 47 18
E-mail: posta@upv.cz

2. Ansøgende sammenslutning

Navn: Sdružení výrobců Hořických trubiček
Adresse: Klicperova 2171
CZ-508 01 Hořice
Telefon (420) 493 69 91 24
Fax (420) 493 69 91 24
E-mail: svht@seznam.cz
Sammensætning: producenter/forarbejdningsvirksomheder (X) andet ()

3. Produktets art

Klasse 2.4: Brød, wienerbrød, kager og andet bagværk samt konfekturvarer — sammenrullede vafler

4. Varespecifikation (sammenfatning af kravene i artikel 4, stk. 2)

4.1 Navn: »Hořické trubičky«

4.2 Beskrivelse: Sammenrullede vafler fra Hořice (»Hořické trubičky«) er små ruller, der er 5-19 cm lange og har et indre tværmål på 10-20 mm, og som tilformes af vafler med en tykkelse på 0,9-1,2 mm. Farven er lysbeige, og de dufter og smager som vafler. De er sprøde og har en glat og sart porøs overflade. Følgende råvarer indgår i fremstillingen: hvedemel til fint bagværk, mælkepulver, vegetabilsk olie, æggeblommer i pulverform, sukker og vand.

⁽¹⁾ Europa-Kommissionen, Generaldirektorat for landbrug og udvikling af landdistrikterne, Kvalitetspolitik for landbrugsprodukter, B-1049 Bruxelles.

Der fremstilles flere typer sammenrullede vafler fra Hořice: fyldte, fyldte og delvis overtrukne, fyldte og helt overtrukne, bestrøede, bestrøede og delvis overtrukne samt bestrøede og helt overtrukne.

De bestrøede sammenrullede vafler fremstilles af to vafler (eventuelt af 1½ vafler), der pensles med smeltet smør tilsat honning og bestrøs med en blanding af sukker, revne hasselnødder, eventuelt revne mandler, kanel, vanilje, rosiner eller kakao.

Fyldte sammenrullede vafler fyldes med en crème af pisket smør med en halvblød konsistens og forskellige smagstyper. Basingredienserne til fremstillingen af fyldet i fyldte vafler er følgende: vegetabilsk fedt, sukker eller sødemiddel, kakao, mælkepulver, sojamel, vanillin, vanilje, naturlige eller »naturidentiske« smagsstoffer.

Overtrukket på helt eller delvis overtrukne fyldte og bestrøede vafler består af glasur af bitter chokolade.

4.3 Geografisk område: Byen Hořice og tilstødende kommuner.

4.4 Bevis for oprindelse: Hver fabrikant fører et register over leverandører af råvarer og købere af de færdige varer. På hver emballage anføres obligatoriske oplysninger om fabrikanten, herunder adressen, så det er muligt at spore produktet.

Det nationale fødevaretilsyn kontrollerer fremstillingsmetoderne, herunder hygiejnekravene for fremstilling af fødevarer og overholdelsen af varespecifikationen. Produktets ægthed certificeres på basis af den positive udtalelse, som det statslige kontrolorgan afgiver.

4.5 Fremstillingsmetode: Af de afvejede ingredienser tilberedes en flydende dej, som hældes på beholderen i en vaffelovn. Vaflerne bages i elektriske halvautomatiske vaffelovne ved en temperatur på mellem 150 og 160 °C. Efter bagningen hviler vaflerne. De håndrulles derpå ved hjælp af en cylindrisk form på en lille varm plade. Sammenrullede, fyldte vafler fyldes derpå i en maskine med en crème af pisket smør, som fremstilles af de oplyste ingredienser. Ingredienserne udvælges med henblik på den smagsvariant, der ønskes. Sammenrullede bestrøede vafler tilformes af to vafler (eventuelt af 1½ vafler); de pensles først med smeltet smør, der er tilsat honning, og de tilstrøs derefter med en blanding af sukker, revne hasselnødder, eventuelt mandler, kanel, vanille, rosiner eller kakao (afhængigt af den ønskede variant). Den ene ende eller begge ender af sammenrullede, delvis overtrukne vafler dyppes derpå i en chokoladeglasur. Der fremstilles også helt overtrukne vafler. Af hensyn til kvaliteten og sporbarheden skal sammenrullede vafler fra Hořice emballeres på det sted, hvor de fremstilles.

4.6 Tilknytning: Det kan godtgøres, at fabrikkerne i denne forening kan føre deres færdigheder tilbage til historiske kilder. De forarbejder råvarerne efter de traditionelle opskrifter for produktionen i Hořice. Traditionerne er blevet videreført af nye virksomheder, der har overtaget de tidligere ansattes og familiernes viden.

De sammenrullede vafler fra Hořice er foruden den traditionelle opskrift kendetegnet ved de særlige egenskaber ved det mel (glutenfattigt) og det lokale vand, der anvendes (lavt mineralindhold, blødt, pumpet op fra 100 meters dybde). Takket være disse egenskaber kan der fremstilles vafler med særlige kendetegn: de har en særlig finhed, porøsitet og sprødhed, som ikke hindrer, at de kan rulles til at forme basisproduktet.

De første historiske oplysninger om fremstillingen af sammenrullede vafler fra Hořice i det afgrænsede geografiske område går tilbage til 1812, hvor fru Líčkovás familie begyndte at fremstille små sukker-ruller til familiefester, men også som små lejlighedsgaver. Det var konditoren Karel Kofránek, som efter at have giftet sig ind i familien perfektionerede familieproduktionsmetoden. I 1898 blev der taget patent på hans opfindelse, en elektrisk vaffelovn. På denne tid blev der allerede fremstillet sammenrullede vafler fra Hořice til salg og endog eksport til Tyskland, England, Frankrig, Tyrkiet, Amerika og Shanghai. Vaflerne modtog også en række titler og udmærkelser på messer i både ind- og udland. Efter nationaliseringen i 1949 og indtil 1962 blev vaflerne fremstillet af virksomheden Fejt, og derpå skiftevis af en lang række nationale virksomheder. Efter markedsøkonomiens genindførelse genoptog medlemmerne af foreningen af fabrikker af sammenrullede vafler fra Hořice (»Sdružení výrobců Hořických trubiček«) den traditionelle fremstilling i det afgrænsede område. Selv om det har været nødvendigt at modernisere produktionen, bliver opskriften og de traditionelle fremstillingsmetoder fortsat respekteret.

Artikler i den nationale og regionale presse (offentliggjort i bl.a. aviserne Mladá Fronta Dnes, Noviny Jičínska, Berounský den) og de mange succeser på messer (f.eks. EX Plzeň, Siesta, Olima, Salima) vidner om den popularitet, som de sammenrullede vafler fra Hořice fortsat nyder godt af. De har modtaget i alt 65 udmærkelser og titler på de mest forskellige nationale og internationale messer.

I 1994 blev betegnelsen »Hořické trubičky« på grund af sin enestående karakter registreret som oprindelsesbetegnelse nr. 159 i Den Tjekkiske Republik.

4.7 Kontrolorgan:

Navn: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát Hradec Králové

Adresse: Březhradská 182
CZ-503 32 Hradec Králové

Telefon (420) 495 45 41 10

Fax (420) 495 53 25 18

E-mail: hradec@szpi.gov.cz

4.8 Mærkning: HOŘICKÉ TRUBIČKY — produktets navn skal være det dominerende element på emballagens forside.

4.9 Krav i nationale bestemmelser: —

Offentliggørelse af en annulleringsanmodning i henhold til artikel 12, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler

(2006/C 280/06)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod annulleringsanmodningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006. Indsigelser skal være Kommissionen i hænde inden 6 måneder efter datoen for denne offentliggørelse.

Rådets forordning (EF) nr. 510/2006

Annulteringsanmodning i henhold til artikel 12, stk. 2, og artikel 17, stk. 2

»NEWCASTLE BROWN ALE«

EF nr.: UK/017/0372/16.8.2004

BGB () BOB (X)

1. *Det registrerede navn, der foreslås annulleret*

»Newcastle Brown Ale« ⁽¹⁾

2. *Medlemsstat eller tredjeland*

Det Forenede Kongerige

3. *Produktets art*

Kategori 2.1 — Øl

4. *Person eller organ, som fremsætter annulleringsanmodningen*

Navn: Scottish and Newcastle Plc

Adresse: 28 St Andrew Square
Edinburgh EH2 1AF
United Kingdom

Begrundelse for berettiget interesse i at fremsætte denne anmodning:

Annulteringsanmodningen fremsættes af den samme ansøgersammenslutning, som indsendte registreringsansøgningen.

5. *Begrundelse for annulleringen*

Produktionen på produktionsstedet i byen Newcastle-upon-Tyne, som angives i den registrerede BGB-specifikation for »Newcastle Brown Ale«, er ikke længere rentabel. Bryggeriets beliggenhed i Newcastle-upon-Tynes bymidte giver driftsvanskeligheder. Disse forhold har fået Scottish & Newcastle Plc til at beslutte at lukke bryggeriet i Newcastle-upon-Tyne og flytte det til et andet sted i det nordøstlige England. Specifikationen overholdes derfor ikke længere, når det gælder BGB's begrænsede geografiske område, dvs. byen Newcastle-upon-Tyne.

»Newcastle Brown Ale«, der er et registreret varemærke, blev opført som beskyttet geografisk betegnelse (BGB) i Fællesskabets register på en enkelt producents initiativ, men på den betingelse, at denne producent ikke måtte forhindre andre producenter, som producerer i det angivne geografiske område i overensstemmelse med den registrerede specifikation, i at benytte denne betegnelse. BGB-specifikationen indeholdt imidlertid ingredienser (gærstammen, den særlige blanding af vand og salt), som hemmeligholdes af Scottish & Newcastle Plc, og andre producenter havde derfor ikke ret til at benytte den beskyttede betegnelse, medmindre Scottish & Newcastle Plc gav dem tilladelse til at benytte disse ingredienser. Men Scottish & Newcastle Plc har erklæret, at det under ingen omstændigheder vil offentliggøre oplysninger om ingredienserne eller give andre producenter tilladelse til at benytte dem.

Af disse grunde kan betingelserne i forordning (EF) nr. 510/2006 for benyttelse af den beskyttede geografiske betegnelse »Newcastle Brown Ale« ikke opfyldes. Produktets BGB-status bør derfor annulleres.

⁽¹⁾ EFT L 148 af 21.6.1996, s.1.

Bekendtgørelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92

Ændret forpligtelse til offentlig tjeneste for ruteflyvning på visse ruter i Portugal

(2006/C 280/07)

(EØS-relevant tekst)

1. Den portugisiske regering har besluttet at anvende bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 med henblik på at ændre Kommissionens bekendtgørelse (98/C 267/05) og (98/C 267/06) offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af 26. august 1998 om ændring af forpligtelsen til offentlig tjeneste på følgende flyruter:

- Lissabon/Funchal/Lissabon
- Lissabon/Porto Santo/Lissabon
- Porto/Funchal/Porto
- Funchal/Porto Santo/Funchal

2. Brændstoftillæg

For at afbøde unormale variationer i brændstofprisen kan luftfartsselskaberne opkræve et tillæg for at udligne ekstraomkostningerne som følge af stigningen i brændstofpriserne.

Dette tillæg revideres hvert kvartal og beregnes i henhold til følgende formel (afrundet til nærmeste heltal):

$$\text{Tillæg} = k - 50,00)$$

hvor

Tillæg = Ekstraomkostninger til brændstof ved returflyvninger mellem Funchal og Porto Santo og enkeltflyvninger på de øvrige ruter

k = 0,684862 gange den gennemsnitlige USD/Euro vekselkurs for det foregående kvartal

t = gennemsnitspris pr. tønde i USD i det foregående kvartal.

3. De øvrige forpligtelser til offentlig tjeneste, jf. bekendtgørelserne i EFT (98/C 267/05) og (98/C 267/06) af 26. august 1998, ændres ikke.
4. Denne bekendtgørelse træder i kraft på datoen for dens offentliggørelse.
-

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.4397 — CVC/ Ferd/ SIG)

(2006/C 280/08)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 10. november 2006 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved CVC Capital Partners Groupe Sàrl (»CVC«, Luxembourg) og Ferd AS (»Ferd«, Norge) gennem opkøb af aktier via et offentligt tilbud, der blev offentliggjort den 6. november 2006, erhverver fælles kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over SIG Holding Ltd (»SIG«, Schweiz) samt over papemballeagedivisionen og dele af plasticemballagedivisionen i Elopak AS (»Elopak Target«, Norge). Før den planlagte fusion kontrolleres Elopak AS fuldt ud af Ferd. Efter transaktionen vil Ferd have fuld kontrol over den del af Elopak AS' plasticemballagedivision, der ikke overføres til Elopak Target.

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- CVC: Investeringsfondsforvaltning;
- Ferd: Investeringselskab med interesser i forskellige virksomheder, herunder Elopak AS;
- SIG: Pap- og plasticemballageløsninger;
- Elopak Target: Pap- og plasticemballageløsninger.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4397 — CVC/ Ferd/ SIG sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.4430 — Doosan/Mitsui Babcock)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(2006/C 280/09)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 7. november 2006 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Doosan Corporation (»Doosan«, Sydkorea) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele Mitsui Babcock (»Mitsui Babcock«, Det Forenede Kongerige).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - Doosan: dyrefoder, forlagsvirksomhed (tidsskrifter), fødevarer og alkohol, fremstilling af dieselmotorer, industri anlæg, opbygning af infrastruktur
 - Mitsui Babcock: tjenesteydelser på det sekundære marked for energiindustrien og andre industrisektorer samt udstyr og teknologi til energisektoren.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.
Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4430 — Doosan/Mitsui Babcock sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.4356 — Deutsche Bank/Berliner Bank)

(2006/C 280/10)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 10. november 2006 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Deutsche Bank AG (Tyskland) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra b), over hele Berliner Bank (Tyskland).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - Deutsche Bank: Banktjenester over hele verden
 - Berliner Bank: Detailbankvirksomhed, herunder banktjenester for private og virksomheder, hovedsagelig i Berlin-området.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4356 — Deutsche Bank/Berliner Bank sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1

Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(2006/C 280/11)

(EØS-relevant tekst)

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter samt forskrifter for informationssamfundets tjenester (EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37; EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18)

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget

Reference ⁽¹⁾	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder ⁽²⁾
2006/0556/UK	Forskrifter om røgfri lokaler etc. (Wales) 2007	18.1.2007
2006/0557/NL	Bekendtgørelse om jordkvalitet	18.1.2007
2006/0558/PL	Økonomiministerens bekendtgørelse om kvalitetskravene til flydende biobrændstoffer, som anvendes i udvalgte flåder, og som landmænd fremstiller til eget brug	18.1.2007
2006/0559/DK	Ændring af bekendtgørelse nr. 1012 af 13. november 2000 om forbud mod import og salg af produkter, der indeholder bly	19.1.2007
2006/0560/D	Forslag til sjette bekendtgørelse til ændring af bekendtgørelse om procedurer ved sortsdirektoratet	22.1.2007
2006/0561/A	Tillæg til en bekendtgørelse fra forbundsministeren for land- og skovbrug, miljø og vandmiljø om ændring af kemikalieforbudsbekendtgørelsen af 2003	22.1.2007
2006/0562/NL	Regulativ om fastlæggelse af Regulativ vedrørende tobaksreklame i eller ved tobakssalgssteder	22.1.2007
2006/0563/IRL	Forskrifter om misbrug af rusgifte (ændring) 2006	22.1.2007
2006/0564/F	Bekendtgørelse om godkendelse af forskellige bestemmelser til supplerende og ændring af regulativet om sikkerhed mod risiko for brand og panik i bygninger, der er åbne for offentligheden (øvelokaler, konferencerum, mødelokaler, lokaler til forestillinger eller lokaler med flere formål)	25.1.2007
2006/0565/UK	Forskrifter om kategorier af spillemaskiner 2006	25.1.2007
2006/0566/F	Dekret om forebyggelse af kulilteforgiftning i bygninger fra varmeapparater eller apparater til produktion af varmt brugsvand	25.1.2007
2006/0567/HU	Økonomi- og transportministerens bekendtgørelse om mærkning af militærtekniske produkter samt om registrering af militærtekniske produkter og tjenester	26.1.2007

⁽¹⁾ År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

⁽²⁾ Periode, hvor udkastet ikke kan vedtages.

⁽³⁾ Ingen »status quo« som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

⁽⁴⁾ Ingen »status quo« som følge af tekniske specifikationer eller andre krav eller forskrifter for tjenester i forbindelse med foranstaltninger af beskatningsmæssig eller finansiel art som omhandlet i direktiv 98/34/EF, artikel 1, punkt 11, andet afsnit, tredje led.

⁽⁵⁾ Afslutning af informationsproceduren.

Kommissionen henleder opmærksomheden på Domstolens afgørelse »CIA Security« af 30. april 1996 i sagen C-194/94 (Sml. I, s. 2201), hvori Domstolen siger, at artikel 8 og 9 i direktiv 98/34/EF (tidligere 83/189/EØF) skal fortolkes således, at borgerne kan påberåbe sig dem for en national ret, og at det påhviler denne at afslå at anvende en national teknisk forskrift, der ikke er blevet meddelt i overensstemmelse med direktivet.

Denne afgørelse bekræfter Kommissionens meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT C 245 af 1.10.1986, s. 4).

Manglende kendskab til anmeldelsespligten medfører således, at de pågældende tekniske forskrifter ikke finder anvendelse, og som konsekvens heraf ikke kan gøres gældende over for enkeltpersoner.

Yderligere oplysninger om notifikationsproceduren fås ved henvendelse til:

Europa-Kommissionen

GD for Erhvervs- og Virksomhedspolitik, Afdeling C3

B-1049 Bruxelles

e-mail-adresse: dir83-189-central@ec.europa.eu

Se ligeledes på internetsiden: <http://ec.europa.eu/enterprise/tris/>

For yderligere oplysninger om disse notifikationer, bedes rette henvendelse til de nationale afdelinger, hvis liste er fremstillet nedenfor:

LISTE OVER NATIONALE MYNDIGHEDER, SOM HAR TIL OPGAVE AT FORVALTE DIREKTIV 98/34/EF

BELGIEN

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III — 4ème étage
boulevard du Roi Albert II/16
B-1000 Bruxelles

Pascaline Descamps
Tlf. (32-2) 277 80 03
Fax (32-2) 277 54 01
E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Fælles e-mail: belnotif@mineco.fgov.be

Websted: <http://www.mineco.fgov.be>

DEN TJEKKISKE REPUBLIK

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

Miroslav Chloupek
Director of International Relations Department
Tlf. (420) 224 907 123
Fax (420) 224 914 990
E-mail: chloupek@unmz.cz

Lucie Růžicková
Tlf. (420) 224 907 139
Fax (420) 224 907 122
E-mail: ruzickova@unmz.cz

Fælles e-mail: eu9834@unmz.cz

Websted: <http://www.unmz.cz>

DANMARK

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Bjarne Bang Christensen
Legal adviser
Tlf. (45) 35 46 63 66 (direkte)
E-mail: bbc@ebst.dk

Birgit Jensen
Principal Executive Officer
Tlf. (45) 35 46 62 87 (direkte)
Fax (45) 35 46 62 03
E-mail: bij@ebst.dk

Pernille Hjort Engstrøm
Head of Section
Tlf. (45) 35 46 63 35 (direkte)
E-mail: phe@ebst.dk

Fælles e-mail for notifikationsmeddelelser: noti@ebst.dk

Websted: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat EA3
Scharnhorststr. 34-37
D-10115 Berlin

Christina Jäckel
Tlf. (+49) 30 20 14 63 53
Fax (+49) 30 20 14 53 79
E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Websted: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTLAND

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

Karl Stern
Executive Officer of Trade Policy Division
EU and International Co-operation Department
Tlf. (372) 6 256 405
Fax (372) 6 313 029
E-mail: karl.stern@mkm.ee

Fælles e-mail: el.teavitamine@mkm.ee

Websted: <http://www.mkm.ee>

GRÆKENLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 ATHENS
Tlf. (30) 210 696 98 63
Fax (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 ATHENS

Evangelia Alexandri
Tlf. (+30) 210 212 03 01
Fax (+30) 210 228 62 19
E-mail: alex@elot.gr

Fælles e-mail: 83189in@elot.gr

Websted: <http://www.elot.gr>

SPANIEN

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
Secretaría de Estado para la Unión Europea
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
Torres »Ágora«
C/ Serrano Galvache, 26-4ª
E-20033 Madrid

Angel Silván Torregrosa
Tlf. (+34) 91 379 83 32

Esther Pérez Peláez
Teknisk rådgiver
E-mail: esther.perez@ue.mae.es
Tlf. (+34) 91 379 84 64
Fax (+34) 91 379 84 01

Fælles e-mail: d83-189@ue.mae.es

FRANKRIG

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

Suzanne Piau
Tlf. (+33) 1 53 44 97 04
Fax (+33) 1 53 44 98 88
E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Françoise Ouvrard
Tlf. (+33) 1 53 44 97 05
Fax (+33) 1 53 44 98 88
E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Fælles e-mail: d9834.france@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Irland

Tony Losty
Tlf. (+353) 1 807 38 80
Fax (+353) 1 807 38 38
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Websted: <http://www.nsai.ie/>

ITALIEN

Ministero dello sviluppo economico
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Rom

Vincenzo Correggia
Tlf. (+39) 06 47 05 22 05
Fax (+39) 06 47 88 78 05
E-mail: vincenzo.correggia@attivitaproduttive.gov.it

Enrico Castiglioni
Tlf. (+39) 06 47 05 26 69
Fax (+39) 06 47 88 78 05
E-mail: enrico.castiglioni@attivitaproduttive.gov.it

General e-mail: ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it

Websted: <http://www.attivitaproduttive.gov.it>

CYPERN

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13-15, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia

Tlf. (357) 22 40 93 10
Fax (357) 22 75 41 03

Antonis Ioannou
Tlf. (357) 22 40 94 09
Fax (357) 22 75 41 03
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Fælles e-mail: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Websted: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LETLAND

Ministry of Economics of Republic of Latvia
Trade Normative and SOLVIT Notification Division
SOLVIT Coordination Centre
55, Brīvības Street
LV-1519 Riga

Reinis Berzins
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division
Tlf. (371) 701 32 30
Fax (371) 728 08 82

Zanda Liekna
Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination
Tlf. (371) 701 32 36
Tlf. (371) 701 30 67
Fax (371) 728 08 82
E-mail: zanda.liekna@em.gov.lv

Fælles e-mail: notification@em.gov.lv

LITAUEN

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Daiva Lesickiene
Tlf. (370) 5 270 93 47
Fax (370) 5 270 93 67

E-mail: dir9834@lsd.lt

Websted: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBURG

SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

J.P. Hoffmann
Tlf. (+352) 46 97 46 1
Fax (+352) 22 25 24
E-mail: see.direction@eg.etat.lu

Websted: <http://www.see.lu>

UNGARN

*Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department*
Budapest
Honvéd u. 13-15
H-1880

Zsolt Fazekas
Leading Councillor
E-mail: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Tlf. (36) 1 374 28 73
Fax (36) 1 473 16 22

E-mail: notification@gkm.gov.hu

Websted: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tlf. (356) 21 24 24 20
Tlf. (356) 21 24 32 82
Fax (356) 21 24 24 06

Lorna Cachia
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Fælles e-mail: notification@msa.org.mt

Websted: <http://www.msa.org.mt>

NEDERLANDENE

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Ebel van der Heide
Tlf. (+31) 50 5 23 21 34

Hennie Boekema
Tlf. (+31) 50 5 23 21 35

Tineke Elzer
Tlf. (+31) 50 5 23 21 33
Fax (+31) 50 5 23 21 59

Fælles e-mail:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ØSTRIG

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Brigitte Wikgolm
Tlf. (+43) 1 711 00 58 96
Fax (+43) 1 715 96 51 eller (+43) 1 712 06 80
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Websted: <http://www.bmwa.gv.at>

POLEN

Ministry of Economy
Department for European Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-570 Warszawa

Barbara H. Kozłowska
Tlf. (48) 22 693 54 07
Fax (48) 22 693 40 25
E-mail: barbara.kozlowska@mg.gov.pl

Agata Gągor
Tlf. (48) 22 693 56 90
Fælles e-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Cândida Pires
Tlf. (+351) 21 294 82 36 eller 81 00
Fax (+351) 21 294 82 23
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

Fælles e-mail: not9834@mail.ipq.pt

Websted: <http://www.ipq.pt>

SLOVENIEN

SIST — Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana
Vesna Stražišar
Tlf. (386) 1 478 30 41
Fax (386) 1 478 30 98
E-mail: contact@sist.si

SLOVAKIET

Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava
Tlf. (421) 2 52 49 35 21
Fax (421) 2 52 49 10 50
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FINLAND

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Besøgsadresse:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsingfors
og
Katakatu 3
FIN-00120 Helsingfors

Postadresse:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Leila Orava
Tlf. (+358) 9 1606 46 86
Fax (+358) 9 1606 46 22
E-mail: leila.orava@ktm.fi

Katri Amper
Tlf. (+358) 9 1606 46 48
Fælles e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi
Websted: <http://www.ktm.fi>

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tlf. (+46) 86 90 48 82 eller (+46) 86 90 48 00
Fax (+46) 86 90 48 40 eller (+46) 83 06 759
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se
Fælles e-mail: 9834@kommers.se
Websted: <http://www.kommers.se>

DET FORENEDE KONGERIGE

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom
Philip Plumb
Tlf. (+44) 20 72 15 14 88
Fax (+44) 20 72 15 13 40
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Fælles e-mail: 9834@dti.gsi.gov.uk
Websted: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles

Adinda Batsleer
Tlf. (32-2) 286 18 61
Fax (32-2) 286 18 00
E-mail: aba@eftasurv.int

Tuija Ristiluoma
Tlf. (32-2) 286 18 71
Fax (32-2) 286 18 00
E-mail: tri@eftasurv.int

Fælles e-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
Websted: <http://www.eftasurv.int>

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Bruxelles

Kathleen Byrne
Tlf. (32-2) 286 17 49
Fax (32-2) 286 17 42
E-mail: kathleen.byrne@efta.int

Fælles e-mail: DRAFTTECHREGFTA@efta.int
Websted: <http://www.efta.int>

TYRKIET

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı n° 36
TR-06510
Emek — Ankara

Mehmet Comert
Tlf. (+90) 312 212 58 98
Fax (+90) 312 212 87 68
E-mail: comertm@dtm.gov.tr
Websted: <http://www.dtm.gov.tr>

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.4406 — Fleetcor/CCS)**

(2006/C 280/12)

(EØS-relevant tekst)

Den 6. november 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4406. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.4321 — Siemens/Bayer Diagnostics)**

(2006/C 280/13)

(EØS-relevant tekst)

Den 31. oktober 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4321. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).
-

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.4257 — Smithfield/Oaktree/Sara Lee Foods Europe)

(2006/C 280/14)

(EØS-relevant tekst)

Den 28. juli 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4257. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).
-